

# Teaching Vocabulary / Vocabulaire d'enseignement

Created by ICEM (Institut culturel et éducatif montagnais) / Créé par l'Institut culturel et éducatif montagnais (ICEM)

Revised in April 2005 / Révisé en avril 2005 (Sheshatshiu, NL)

CURA Project / Le project ARUC  
*Knowledge and Human Resources for Innu Language Development*  
Memorial University of Newfoundland

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
<b>CLASSROOM ACTIVITIES</b>		<b>ACTIVITÉS EN CLASSE</b>	
1. akussutâtsheu akussutâkan	s/he is gluing glue	akussutatsheu	faire du collage
2. nutapinânu nutapun	it is a holiday holiday	anuepinanu, nutapinanu	c'est jour de congé
3. auâss-nikamun pepekaataaushu (nâshâtam <sup>u</sup> )	children's song s/he sings a lullaby s/he follows (the rhythm)	ashineu-nikamuniss	comptine
4. ashpekam <sup>u</sup> ashpekaim <sup>u</sup> tetâpishinâtaim <sup>u</sup> nâshâtam <sup>u</sup> katshessinuâtam <sup>u</sup> e tepishinâtaik	s/he traces a stencil trace around something copy/trace the lines dot-to dot tracing copy	ashpekaim <sup>u</sup>	calquer un dessin
5. mâmû ishikâpauk <sup>u</sup> minukâpui! minukâpau	to get in line! stand up straight (command) s/he stands up straight	atuekapauat, nanishukapauat	se mettre en rang
6. tshe ishi atussânût [tshe ishi atusset tshe ishinâshâtâmân] auâssat tshe ishinâshâtâk kâtshishkutamâtshet tshe ishinâshâtâk kâ ishitshishkutamâshunânût tshishteikaikan	student schedule teachers schedule school calendar	atusseu-tshishteikaikan work schedule	horaire
7. kâpîshâkanâpîut innîkueu kâpîshâkanâpîut	hand puppet marrionette with strings	ka aiatshipitakanit innikuess	marionnette
8. kânânatuâtâkanitshî aimuna kâmîutîkâtetshî aimuna	word search to do crosswords	ka miutikateniti aimuna tutam <sup>u</sup>	faire des mots croisés
9. kâtshishkutamâtsheu-tshîshik <sup>u</sup>	school-day	katshishkutamatsheu-tshishik <sup>u</sup>	journée-pédagogique
10. ashetshimâkanut metuânu kâtshîtâpâmâkaniht	watch play, show on TV watch the play, show	(ma)matau-pikutakanu *	spectacle, pièce de théâtre
11. mamu atussânu	doing group work	mamu atusseuat	travailler en équipe

\* = to be checked  
LNS = Lower North Shore

\* = à vérifier  
BCN = Basse Côte Nord

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
BET = Betsiamites		BET = Betsiamites	
12. mamâtâuâshpishu minuâshpishu kâmatshâshpishinânut	dress up (in funny clothes) dress nicely dressing up (ex for Hallowe'en)	manitikanauashpishu	se déguiser
13. mitshishunânu	it is lunch time	met(ue)ueitunanu	c'est l'heure de la récréation
14. ueeshinâkutâu	to decorate	minunakutau	décorer
15. minushtâu umashinaikana	arrange, tidy up his/her books	minushtau umashinaikana	ranger ses livres
16. naushtâshu minushtâshu	tidy up (the classroom)	naushtashu	ranger la classe
17. nîmâu	to bring lunch	nimau, nimassikueu (BCN)	apporter son lunch
18. uenapissîsh pûnânu	it is recess/breaktime	ninaushkunanu	c'est l'heure de la collation
19. kâmamâtâu-ishîshuânut	riddle	pakunu kanatu-tshissenitakanit	devinette
20. uetishinâteitsheu	to colour	peshaitsheu	faire du coloriage
21. ashpekam <sup>u</sup>	to stencil, trace with a stencil	pitushinataim <sup>u</sup>	calquer avec un stencil
22. nutapûn(a)	it is vacation time, holidays	shash punnanu e tshishkutamatunanut	c'est le temps des vacances
23. e nâtshepannânut e tâtau	steps, stages	tatau e natshipannanut	étapes
24. ueeshinâkuetîshu	to put on make-up	ueeshitishu	se maquiller
25. ueshinâtaitsheu	to draw	unashinataitsheu	dessiner
26. mâtishâueu	cut out	unnishauueu	faire du découpage
27. unissuâtshinitsheu unissuâtshinitsheun	s/he is sculpting sculpture	unissuatshinitsheu	faire du modelage
28. unuînânu (kâtshepannânut)	to go out (of the school)	unuinanu	faire une sortie en dehors de l'école
<b>OFFICE ACTIVITIES</b>		<b>ACTIVITÉS AU BUREAU</b>	
29. akuâshkuaim <sup>u</sup>	to put something up (on a board, wall)	akuashkuaim <sup>u</sup>	afficher qqch
30. kâikutshepanit	photocopier	akunitshepanitau	photocopier
31. âshtuâu = pause ? no word found yet	to backup on the computer	ashtuau	sauvegarder B l'ordinateur
32. pitepanitâu	to record (on a VCR or tape)	ashupanitau	enregistrer (au magnétoscope ou

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
33.	itsheuû unuû netaut??	recorder) to exit a program or document	itsheteu, atsheuiu (BCN)	au magnétophone) Sortir du programme, du document
34.	manaim <sup>u</sup>	to erase (with a pencil eraser or a chalkboard eraser)	manaitsheu	effacer (avec une gomme B effacer OU une brosse)
35.	(umashinaikan) mashinaitshepanu	to print his text, book	mashinaitshepanitau umashinaikan	imprimer son texte
36.	utinam <sup>u</sup> katshitinam <sup>u</sup>	to choose in a menu *	naushunam <sup>u</sup> , katshetinam <sup>u</sup>	s'éllectionner dans un menu d'ordinateur
37.	tâkâpîshenam <sup>u</sup> mashinaikannu	s/he faxes a document	takapitshenam <sup>u</sup>	envoyer une télécopie
38.	tâkâpîshenamueu	s/he faxes something to someone	takapitshenamueu	télécopier qqch B qq'un
39.	tâtâtshipitam <sup>u</sup>	to type	tatatshipitam <sup>u</sup>	dactylographier
40.	tâtâtshipitam <sup>u</sup>	to enter something into/on to a computer	tatatshipitam <sup>u</sup> , pitukatau	entrer qqch sur ordinateur
41.	tshînâshkukutâu [vta or vai?]	to sharpen (a pencil)	tshinashkukutam <sup>u</sup>	aiguiser (un crayon)

INSTRUCTIONS FOR WRITTEN EXERCISES

42.	kashkatishinatai aimun	draw a square around a word *
43.	mashinatai ne eshi kukuetshimukauin	respond to questions in writing
44.	nânitu mishka ne aimun	find the hidden word
45.	pakunu tshishkutamatîshu	memorize, learn by heart
46.	pikushinâtai	crossed it out
47.	pimashinâtai aimun	underline the word
48.	tân eshinâkuâk	What colour is..? / What kind of dye is used?
49.	tâtipanashtâ	classify, sort
50.	tâtapititâ aimuna	join the words
51.	tshîpaiâtikushtâ	make an X
52.	tshîstâ aimun	complete the word
53.	tshîstâ tipâtshimuniss	complete the sentence
54.	tshissinuâpâtâ tipâtshimuniss	copy / rewrite the sentence
55.	mashinâtai e tipâtshimun	make up a story

CONSIGNES DANS LES EXERCICES ÉCRITS

kashkatashinatai aimun	encadre le mot
mashinatai eshi- kukuetshimikauin	réponds aux questions par écrit
mishka ne aimun	trouve le mot caché
pakunu tshishkutamatishu	mémorise / apprend par cœur
pikushinatai	biffe
pimashinatai aimun	souligne le mot
Tan eshi-atishaiatet...? / Tan eshi-atîtet...?	De quelle couleur est...?
tatipanashta	classifie
(ta)tapitita aimuna	relie les mots
tshîpaiâtikushta	fais un X
tshishta aimun	complète le mot
tshishta tipâtshimuniss	complète la phrase
tshissinuapata tipâtshimuniss	copie, réécrit la phrase
tuta tipâtshimun	compose un texte

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
56.	mashinatûta etâtshimunânût	write a story	tuta tipatshimun	invente une histoire
57.	tûta tipâtshimun	make a sentence	tuta tipatshimuniss	fais une phrase
58.	uâuêshinâtai aimun	circle the word	uauieshinatai aimun	encercle le mot
59.	utina menuât aimun	choose the right word	<u>utina</u> / naushuna menuat aimun	Choisis le bon mot

**DISCIPLINE AND RULES OF BEHAVIOUR**

60.	anuenimâkanu	be punished
61.	apu nîtâ uemâpanitâu tâpaikannu ??	be on time
62.	nânitam tûtam <sup>u</sup> etishumâkanit	be assiduous, one who pays attention to details
63.	ashteieshkushûn	relaxation
64.	îtenitâkushûn	behaviour
65.	mînuât tûtam <sup>u</sup> nâshikupanu	kept back, held back
66.	kânieun-akuâshkuaikan	good behavior? chart
67.	kânieun-tshissinuâtshitâkan	trophy
68.	anuenimâkanu	discipline
69.	mashinâtâueu ekâ tiânitshî	take attendance
70.	shûtshîtieshkâtut / uîtshîtuat	encouragement, motivation, motivate each other
71.	uîtam <sup>u</sup> uet ekâ tât	explain being absent

**WRITING, GRAMMAR AND EDITING**

72.	aimun	word
73.	aimuniss	particle, adverb
74.	aianishkutshteu aimun	compound word
75.	âishkat anite	future
76.	aitun	verb
77.	akuetu-nakaikana	colon
78.	ânishkushtâkan	hyphen

**DISCIPLINE ET RÈGLES DE CONDUITE**

	anuenimakanu	avoir une punition
	apu nita mueshishkak, apu nita mueshtaik (BCN)	être ponctuel
	apu nîta pataik	être assidu
	ashteieshkushiun	relaxation
	îtenitakushun	comportement
	kanuenimakanu	être en retenue
	kânieun-akuashkuaikan	tableau d'émulation
	kânieun-tshissinuâtshitakan	trophée
	kuishkunniun	discipline
	mashinatueu eka ka taniti	prendre les présences
	shutshiteieshkâkun	encouragement, motivation, stimulation
	uitam <sup>u</sup> uet pataik	motiver son absence

**ÉCRITURE, GRAMMAIRE ET ÉDITION**

	aimun	mot
	aimuniss	particule, adverbe
	aianishkushteu	c'est un mot composé, cela s'écrit avec un trait d'union
	aishkat	futur
	aitun	verbe
	akuetu-nakaikana	deux points
	anishkushtakan	trait d'union

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
79.	anûtshîsh, mekuât	present	anutshish, mekuat	présent
80.	kâipishîshteshu	lowercase	apishashteshu	c'est écrit en petits caractères
81.	ashineu-tipâtshimun	poem	ashineu-tipatshimun	poème
82.	ashineun-tipâtshimun	poetic text	ashineun-tipatshimun	texte poétique
83.	umashinaikanîkueu	to dedicate his/her book to someone	atmishkueu umashinaikan	dédicacer son livre B qq'un
84.	atatsheikana	brackets, parentheses	atatsheikana	parenthèses
85.	etishtât atshîtâshun e pâssipâssîkuetinkanit	to number the pages of a document	atshitashunashtau	paginer
86.	auen mashinaikanitshepan	Who is the author?	Auen tutamupan...?	Qui est l'auteur...?
87.	e ishi-takuakuâki tipâtshimuna	table of contents	eishi-takuakuaki tipatshimuna	table des matières
88.	ekâ kâ inniuimakâk aimun	inanimate word *	eka ka inniuimakak aimun	mot inanimé
89.	eshi-tipânikanit	chapters	eshi-tipanikanit	chapitres d'un livre
90.	inaka issîshuemakan	antonym	inaka issishuemakan	antonyme
91.	innu-kâpapeikushteshitî	Innu-aimun alphabet *	innu-kapapeikushteshiti	alphabet montagnais
92.	ishinikâshun	proper noun *	ishinikashun	nom propre
93.	ishinikâtamûn	noun *	ishinikatamun	nom (notion grammaticale)
94.	issîshueu-tshissinuâtshîtâkan(at)	quotation marks	issishueu-tshissinuatshtakanat	guillemets
95.	ituemakan	onomatopoeia	ituemakan	onomatopée
96.	kâ apishâshit kâpapeikushtesht	lowercase letter	ka apishashit kapapeikushtesht	lettre minuscule
97.	kaiashineu-tipâtshimusht	poet	kaiashineu-tipatshimusht	poète
98.	kaiashu-mashinaitshet	translator (written translation)	kaiashu-mashinaitshet	traducteur (traduction écrite)
99.	kâ inniuimakâk aimun	animate word *	ka inniuimakak aimun	mot animé
100.	kâmashinaitshe(sh)t	writer, author	kamashinaitshe(sh)t	écrivain
101.	kâ mamakâshtet	capital letter	ka mishat kapapeikushtesht	lettre majuscule
102.	kânânâpeushtet	consonant *	kananapeushtet	consonne
103.	kâpapeikushtesht	letter *	kapapeikushtesht	lettre
104.	kâpimâpekashet	line	kapimapekashtet	ligne
105.	kâ takuâpekash(i)t aimun	abbreviation	ka takuapekashit aimun	abréviation
106.	kâtshishkutamâtsheu-mashinaikana	teacher's manuals	katshishkutamatsheu-mashinaikana	matériel didactique
107.	kâ unuîpanitât mashinaikana	publisher *	ka unuipanitât mashinaikana	éditeur de livres
108.	kauashkamuesht	vowel *	kauashkamuesht	voyelle
109.	kukuetshimu-nakaikan	question mark	kukuetshimu-nakaikan	point d'interrogation
110.	mâmâkashteu	it is written in large letters	mamakashteu	c'est écrit en gros caractères
111.	mâmûshteu	it is written as a single word	mamushteu	cela s'écrit en un mot

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
112.	mashinataim <sup>u</sup> kâ aishpannit	to write a report	mashinataim <sup>u</sup> ka aishpannit	écrire un rapport
113.	massenitamu-aimun	pet name	massenitamu-aimun	diminutif
114.	kâmutshîuet tipâtshimun	reading for enjoyment *	metueun-tipatshimun	texte ludique
115.	minushta aimun nete ueshkat uet tshîtshipinanut kapapeikushteshitshi	to put in alphabetical order	minushtau aimuna tshetshi nashatumakaniti kapapeikushteshiniti	mettre en ordre alphabétique
116.	mîshkutishteu tshishtinuashtakan	dash used to indicate a change of speakers in written dialogue	mishkutshipaniu- tshissinuatshitakan	tiret (dans les dialogues)
117.	akaneshâushtâ ne ka-innushtâua	to translate from Innu-aimun into English	mishtikushtaushtau ka innushtenit	traduire du montagnais au français
118.	mîtshetunikâteu	plural *	mitsheua, mitshetuat	pluriel
119.	nakaikan	period	nakaikan	point
120.	nakaikaniss	comma	nakaikaniss	virgule
121.	nanakaikana	line of dots	nanakaikana	points de suspension
122.	nânitimaiâpekashtâu	to use handwriting	nanitamaiâpekashtau	écrire en lettres cursives
123.	nishtua epâssikuetinikanit	page 3	nitsht <sup>u</sup> e pashtuetshinikanit, nitsht <sup>u</sup> e passetshinikanit, nisht <sup>u</sup> e passeuetshinikanit	page 3
124.	mashinaitsheu essîshuenitshî	to do a dictation	pakunu mashinaitsheu	faire une dictée
125.	pâpeikuapekashteu	there is one word per line	papeikuapekashteu	il y a un mot par ligne
126.	pâssîkuetinam <sup>u</sup>	to turn the page	pashtuetshinam <sup>u</sup> , passetshinam <sup>u</sup> , passeuetshinam <sup>u</sup>	tourner la page
127.	e pâssîkuetinikanit	page	pashtuetshinikan, passetshinikan, passeuetshinikan	page
128.	mînueu kâ uâuitâk nenu tshekuânnu etishtât	hand in a report	patshitinam <sup>u</sup> utatusseu- umashinaikan	déposer son rapport
129.	e peikussit	singular	peikushu, peikussu	singulier
130.	minushtâkanu e mashinaitsânû	it is written in standard common spelling	peikutaushteu	c'est écrit en orthographe normalisée
131.	nakaikan	semi-colon	pashe-nakaikan, pate-nakaikan (LNS)	point-virgule
132.	shâsh mashinaikanitshânu	published	shash unuipanu	c'est publié
133.	shitshitshemun-tipâtshimun	persuasive essay	shitshitshemun-tipatshimun	texte incitatif
134.	takuâpetshinam <sup>u</sup>	to summarize	takuâpetshinam <sup>u</sup>	faire un résumé
135.	Tân eshinîkatet mashinaikan?	What is the title of the book?	Tan eshinikatet mashinaikan?	Quel est le titre du livre?
136.	Tân eshinîkatet tipâtshimun?	What is the title of the story?	Tan eshinikatet tipatshimun?	Quel est le titre du texte?

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
137.	Tân etâtuekâk...?	How many pages...?	Tan etatuekak...?	Combien de pages a...?
138.	Tân tâtuâu tshimishâkanit aimun?	How many syllables are there in this word?	Tan tatuau tshimishakanit aimun?	Combien de syllabes y a-t-il dans tel mot?
139.	tâpishkut ishi-petâkuan	homonym	tapishkut ishi-petakuan	homonyme
140.	tâpishkut issîshuemakan	synonym	tapishkut issishuemakan	synonyme
141.	tâtîpânashteu	written separately	tatipanashteu	cela s'écrit séparément
142.	50 tâtuekan mashinaikan	The book has 50 pages	50 tatuekan mashinaikan	le livre a 50 pages
143.	tipâtshimun	story	tipatshimun	texte
144.	tipâtshimuniss	sentence	tipatshimuniss	phrase
145.	tshekât tâpishkut itashteu	related words	tshekat tapishkut itashteu	paronyme
146.	pâpeikua e anishkushtet	paragraph	tshimishikan	alinéa
147.	shâssikutshîu-nakaikan	exclamation point	shassikutshiu-nakaikan	point d'exclamation
148.	tshissinuâshtâkana	punctuation	tshissinuatshitakanissa	punctuation
149.	“u” kâ nîmakutesht	little raised “u”	"u" ka nimakuteshit	petit "u" en exposant
150.	pâpeikushtâkanua aimuna	to spell	uitam <sup>u</sup> etashtenit	épeler
151.	uîtamâtsheun-tipâtshimun	informative essay	uitamatsheun-tipatshimun	texte informatif
152.	ussi-aimun	neologism, newly created word	ussi-aimun	néologisme (mot nouvellement créé)
153.	uemapanu	past	utat, shash -uemapanu	passé

LOCATIONS

154.	ashtuânakan	cupboard, locker [check countertop]
155.	kâikutâkanitshî akûpa	coat hooks
156.	kâtshishkutamatshet ukâtshipeikaishumuâu	staffroom, teachers' room (waiting room)
157.	kâmîtshishunânût	cafeteria
158.	etâiât	hall, corridor [kapimutenanut =walkway, boardwalk]
159.	utshimau katshishkutamatshet umashinaikanitshuap	principal's office

LOCATIONS

ashtuannakan	armoire de rangement
ka akutakaniti matshunisha / aieuna (BCN)	vestiaire
kaianuepinanut	salle des professeurs (salle de repos)
kamitshishunanut	caféteria
kapimutenanut	corridor
katipenitak umashinaikanitshuap	bureau du directeur / de la directrice

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
160.	kâtshishkutamâtshet umitshishuakan	teacher's desk	katshishkutamatshet umitshishuakan / utashpi-mitshishuakan (BCN)	pupitre du professeur
161.	kâtshishkutamâtsheutshuâpît puass	school bus	katshishkutamatsheutapan	autobus scolaire
162.	kâtshishkutamuâkanit umîtshishuâkan	student's desk	katshishkutamuakanit umitshishuakan / utashpi-mitshishuakan (BCN)	pupitre de l'élève
163.	kâ tshîtâpâtâkanitî mashinaikana	library	ka tshitapatakaniti mashinaikana	bibliothèque (local)
164.	metueutshuâp	gymnasium	metueutshuap	gymnase
165.	tshishkutamâtsheu- kâtshipaikanisht	classroom	tshishkutamatsheu- katshipaikanisht	classe

AUDIOVISUAL MATERIAL AND EQUIPMENT [not sure]

166.	akunikan	camera
167.	akunikan, kaiakunakanit (BET)	photography
168.	akunikanat ( <i>always plural</i> )	film (for a camera)
169.	kaishetshimakanit uet nukuiâkanît	movie projector
170.	kashekushimâkan akunikan	video camera
171.	kâishetshimâkanit	movie
172.	kânûkutâkanit tshekuân ashtamîtî	overhead projector
173.	kânatutâkanit, kâimu-mishtik <sup>u</sup> (LNS)	radio
174.	kâshekushimâkanit kâishetshimakanit	VCR tape, cassette
175.	kâ pimipaniâkaniht akunikanissat	slide show
176.	kâ shekushimakanit kânu	video-cassette
177.	kâshîpishîpissipitâkanit	accordion

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT AUDIOVISUEL

akunikan	appareil photo
akunikan, kaiakunakanit (BET)	photographie
akunikanat ( <i>toujours au pluriel</i> )	pellicule (pour appareil-photo)
	projecteur de cinéma
akunikan	magnétoscope, caméra de cinéma
ka(ma)matau-pikutau-kanu kamishitatshepanitat	film (de cinéma) rétro-projecteur
kanatutakanit, kaimu-mishtik <sup>u</sup> (BCN)	radio
kanipashiu-tekaneq	cassette de magnétophone
ka pimipaniakaniht akunikanissat	diaporama
ka shekushimakanit kanu	cassette-vidéo
ka shipissipitakanit tauapekaikan, tshitutshikan	accordéon

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
178.	kâishetshimâkanit	television	(BCN) katshitapatakanit	télévision
179.	kuishkushtâkan	flute	kuishkushtakan	flûte
180.	kâ tâtâtshipitâkanit tâuâpekaikanit	piano	mishta-taupekaikan, mishta- tshitutshikan (BCN)	piano, orgue
181.	<u>pineuat</u> , ishkuteuat (LNS)	batteries	<u>pineuat</u> , ishkuteuat (BCN)	piles (batteries)
182.	kâpîtâuâkanit akunikan <b>OR</b> shîpuâshteshîu-akunikan	slide transparency	shipuashteshiu-akunikan	diapositive
183.	shipuashteu-mashinaikanuian	overhead transparency	shipuashteu-mashinaikanuian	acétate
184.	<del>tauapekaikan</del> ???	audio equipment	tauapekaikan	appareil audio, guitar
185.	kânikamushiunâkan	record	tekanep	disque (de musique)
186.	teueikanat	drums	teueikanat	batterie (tambours)

ITEMS FOR THE CLASSROOM AND OFFICE

187.	pashikussutâkan pitshu	scotch tape
188.	akuâshkuaikan	notice, poster
189.	akuâshkuaikan-tshîstâshkuâniss	thumbtack
190.	akunikan	picture
191.	kâtshikamûtîk kâiakûâshkuaikan	magnetic board
192.	ashitaikan	binder
193.	kâiâshtuetshepanit	fire extinguisher
194.	uetishinâtaikanâshkua	crayon, coloured pencil, lead
195.	kâmashinaitshânut mashinaikan	exercise book, notebook
196.	natimik <sup>u</sup> mashinaikanuian	scrap paper
197.	kâikunitshepanit	photocopier
198.	mînuat kâtutâkanit mashinaikanuian kâ akunikanit mashinaikanuian	photocopy
199.	kâmâkuâshkaitshet	paper clip
200.	kâtâpîtâkanit	lego

MATERIEL ET ÉQUIPEMENT DE CLASSE ET DE BUREAU

			autocollant
			babillard
			punaise
			affiche
			tableau aimanté
			brocheuse
			extincteur
			crayon B colorier ( <i>en cire ou en bois</i> )
			cahier brouillon, cahier d'exercices
			papier brouillon
			photocopieur
			photocopie
			trombone
			jeu de légo

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
201.	kâ atinakâshtet mashinaikanuiân	graph paper	ka atinakashtet mashinaikanuiân	papier quadrillé
202.	kâitshîtâshûpanit	calculator	kaiatshitashutshepanit	calculatrice électronique
203.	kâpakunaitshepanit	hole punch for spiral bindings	kamamuapikatak	perforateur pour relieures spirales
204.	kânîkânipanit mashinaikan [see above]	fax machine	kamashinataitshepanit	télécopieur
205.	kâpetâkushinânût	intercom	kamishituepanit kaiminanut	interphone
206.	kânânissipîtâkanit	filing cabinet	kananissipitakanit miush	classeur
207.	shânîkunitâpishkâ(ka)n	tissue paper	kanipashiu-mashinaikanuiân	papier de soie
208.	kâpakunaitshepanit	hole punch	kapakunaitshemekak	poinçonneuse
209.	kâmishinâtaikanit mashinaikanuiân	lined paper	kapimashinatet mashinaikanuiân	papier ligné
210.	kâkashkatshât tipaikan	set square	kashkatshau-tipaikan	équerre
211.	kâ shushuekâk mashinaikanuiân	smooth paper	ka shushuekak mashinaikanuiân	papier glacé, papier tactile
212.	kâtâpishimâkaniht, ? kâtâpîtâkanitî	jig-saw puzzle	katapishimakaniht, katapititakaniti	casse-tête
213.	katatatshipitakanit	typewriter	katatatshipitakanit	machine à écrire
214.	kâmatuetîk	alarm	katepuatitshemakak	alarme
215.	mashinaikanuiân massumuteush,	book bag,	katshishkutamatsheu-miush, katshishkutamatsheu-massimuteush	sac d'école (mou ou rigide en toile)
	kâutâshpishûnût massimuteush	backpack		
	kâûushinânût massimuteush ???			
216.	kâtshishkutamâtssheu-tshîshdekaikan	school calendar	katshishkutamatsheu-tshishtekaikan	calendrier scolaire
217.	mashinaikanuiân-kâmâmupîtaikanitshî	file folder?	ka tshituekashit mashinaikanuiân	fiche cartonnée
218.	kâ tshituekâk mashinaikanuiân	? bristol board cardboard	ka tshituekak mashinaikanuiân	carton
219.	kâûâpakamit e manaikanit tshekuân	liquid paper, correction fluid	kauapakamiu-maikaikan	correcteur liquide
220.	kâmanaikant [check nit]	eraser	manaikan	gomme B effacer
221.	manaikanâshk <sup>u</sup> kâmaikanit	chalkboard eraser	manaikanashk <sup>u</sup>	brosse B effacer
222.	kaititet mashinaikanâshk <sup>u</sup>	(felt) marker	manituian-mashinaikanashk <sup>u</sup>	crayon feutre B colorier, marqueur, stylo-feutre
223.	mashinaikanâpishk <sup>u</sup>	chalkboard	mashinaikanapishk <sup>u</sup>	tableau

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
224.	mashinaikanâshku-mîush	pencil case	mashinaikanæhku-miush	étui < crayon
225.	mashinaikanashk <sup>u</sup>	pencil	mashinaikanashk <sup>u</sup>	crayon B mine
226.	kâitîtet mashinaikanashk <sup>u??</sup>	pen (fountain or ball-point)	mikun	plume-fontaine, stylo B bille
227.	kâitîtet	ink	mikunapui	encre
228.	mashinaikanashk <sup>u</sup>	mechanical pencil	mikun-mashinaikanashk <sup>u</sup>	crayon "pousse-mine"
229.	mishtikutissa	blocks	mishtikutissa	jeu de blocs
230.	mitîtshi-peshaikan	fînger paint	mititshiu-peshaikan	peinture aux doigts
231.	pishikussûtâkan kâunuîpitâkant	tape dispenser	nanishkapitshepitakan	dévidoir de ruban adhésif
232.	nîmâssikuân, nîmâun-mîush	lunch-box	nimassikuan, nimau-miush	boTte B lunch
233.	nîpîu-peshaikan	water paint	nîpiu-peshaikan	peinture à l'eau
234.	nîpîu-peshaikan	opaque water-based paints	nushkuau-peshaikan	gouache
235.	pashikussûtâkan	glue	pashakussukaikan	colle
236.	peshaikanâshk <sup>u</sup>	paint brush	peshaikanashk <sup>u</sup>	pinceau
237.	tetâpishinâtaikan	stencil	pitushinataikan	stencil
238.	mashinaikan missimuteush <b>OR</b> katshishkutamuakanit umissimuteush	school bag	pitashu-mashinaikan	cartable, chemise
239.	shekuepaniu-ashtueikan	? stapler	shekuepaniu-ashtueikan	gicleur
240.	kashipuâshteshît passikussutâtshikan	tape	shipuashteu-akussutatshikan	ruban adhésif
241.	takapitshenikan	fax machine	takapitshenikan	télécopieur
242.	takukamân <b>OR</b> takukumân ??	scissors	takukuman	paire de ciseaux
243.	teushikaikan	bell	teushikaikan, tateshekaikan (BCN)	cloche
244.	tipai-nutinan	compass	tipai-nutinan	boussole
245.	tipaikan	ruler	tipaikan, tipaikanashk <sup>u</sup> (BCN)	règle B mesurer
246.	tipashkuaikanashk	meterstick	tipaikan, tipashkuaikanashk <sup>u</sup> (BCN)	mètre (en bois)
247.	peik <sup>u</sup> minâkan	gallon	tipaikanuian	gallon à mesurer
248.	kâtshînâshkukutâtshepant	sharpener	tshinashkukutakan	taille-crayon
249.	kâtshîteupanit	thermostat	tshishiteu-tipaikan	thermostat
250.	tshishkutamâtsheu-metuakan	educational game	tshishkutamatsheu-metuakan	jeu éducatif
251.	kâtshishkutamâtsheu-metuakan	highlighter marker	tshissinuashtaikanashk <sup>u</sup>	marqueur à encre transparente
252.	ushtikuân-utâmaikan	rubber stamp	tshissinuashtatshikan	timbre caoutchouc
253.	ushtikuân	stamp design	tshissinuatshieun	étampe (dessin)
254.	mashinaikan	agenda	tshissiu-mashinaikan	agenda

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
	tshekuân tshe uîtâkanit ?			
255.	unishauan-mashinaikan	scrapbook	unishauan-mashinaikan	scrapbook
256.	unishinâtaikan mashinaikanuiân	construction paper	unishauieu-mashinaikanuiian	papier de construction
257.	kâunissuâtinitshânut pîtshu	modelling clay	unissuatshinikan	p>te à modeler
258.	kâuâpât mashinaikanâshk <sup>u</sup> <b>OR</b> kâuâpitâuâkât mashinaikanashk <sup>u</sup>	white chalk	uapinekau-mashinaikanashku	craie blanche
259.	tipainutinân	compass	uauie-tipaikan	compas

COMPUTERS AND HARDWARE

260.	kâuîtamâtshemakâk	computer
261.	kâmashinâtaitshepanit	printer
262.	kâ shekushimâkaniht tekanepîssat	disk drive
263.	kâtâtâtshipitâkanit	keyboard
264.	kâuîtamâtshemakâk	terminal
265.	kâshekuâukanit	disk, diskette
265a	tekanepîss	CD
265b	kâ shekushimâkanit kâishetshimâkanit	DVD
266.	eshi kanuenitamin nete kâuîtamâtshânakâk ??, e uîshitimâtshemakâk neta kauîtamâtshemakâk	hard drive

MATHEMATICS

267.	nanakashtakâu atshîtâshun 7 neta mîâm 6	multiply 7 by 6
268.	6 tâtuâu 7 = 42 utitshipanu	6 times 7 equals 42
269.	atshîtâshûn	number
270.	atshjîtâshûnashtâu	to write numbers
271.	kâkashkatshât	square

MATÉRIEL ET ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE

atusseu-katshitapatakanit	ordinateur
kamashinaitshepanitat	imprimante
ka shekushimâkaniht tekanepîssat	lecteur de disquettes
katatâtshipitâkanit	clavier d'ordinateur
katshipatakanit	terminal
tekanepîss	disquette
tshissiu-tekanep	disque dur

MATHÉMATIQUES

atshitashu 7 tatuau 6	multiplier 7 par 6
6 tatuau 7 = 42 utitshipanu	6x7=42
atshitashun	chiffre
atshitashunashtau	numéroter
kakashkatshat	carré

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
272.	kânishtu-tshitsheiât	triangle	kanishtu-tshitsheiat, kanishtu-tshinashkuak (BET)	triangle
273.	kâshâkuât	rectangle	kashakuat	rectangle
274.	kâuâueiât	circle	kauauieiat	cercle
275.	apu tshekuân	zero	kauauieshtet	zéro
276.	mâmûshtâ 5 mâk 1	add 5 and 1	mamutshitam <sup>u</sup> 5 min 1	additionner 5 et 1
277.	5 mâk 1 = kutuâsht utîtshipanu	5 plus 1 equals 6	5 min 1 = kutuasht utitshipanu	5+1=6
278.	nanishutshitâshu	to count by twos	nanishu-atshitashu	compter par deux
279.	nishtuait tâtipanishtâ ne 12	divide 12 by 3	nishtuait ishi-matinueu 12	diviser 12 par 3
280.	tatipanishtan nete nishtuait ne 12 = 4 utîtshipanu / ishpanu	12 divided by 3 equals 4	nishtuait nimatinuen 12 = 4 utitshipanu	12) 3=4
281.	e ishitshîtashunânût	times tables	pakunu-atshitshuna	table des facteurs
282.	tân eshpish utîtshipanit 12 enishtituiet tatipânishtâkanit	12 divided by 3 equals what?	tan eshpish utitshipanit: 12 nishtuait e mahnuenanut?	12 ) 3 font combien?
283.	tân eshpish utîtshipanit (6) kutuâsht; nîshuâsht nete minuât tâtuâu	What is 6 times 7?	tan eshpish utitshipanit :6 tatuau 7?	6x7 font combien?
284.	tân eshpish utîtshipanit 5 mâk 1	What is 5 plus 1?	tan eshpish utitshipanit :5 min 1?	5 + 1 font combien?
285.	tân eshpish utîtshipanit: 2 *e atshunikanit anite ût 7?? *	What is 7 minus 2?	tan eshpish utitshipanit: 2 e atshunikanit anite ut 7?	7-2 font combien?
286.	utina 2 nete ut 7	subtract 2 from 7	2 atshunam <sup>u</sup> anite ut 7	soustraire 2 de 7
287.	2 e atshunikanit anite ut 7 = 5 *utîtshipanu		2 e atshunikanit anite ut 7 = 5 utitshipanu	7-2=5
288.		do arithmetic	tipi-atshitashu	faire du calcul

**SUBJECTS AND TEXTBOOKS**

289.	kânanatûssenit âkant aimun-mashinaikan	dictionary
290.	aimuna / aimun-mashinaikan	vocabulary list
291.	aiamieu-tshishkutamatsheu-mashinaikan	religion book
292.	aiamieu-tshishkutamuakanu	to take a religion course

**MATIORES ET MANUELS SCOLAIRES**

aimun-mashinaikan	dictionnaire
aimun-mashinaikan	lexique
aiamieu-tshishkutamatsheu-mashinaikan	manuel de catéchèse
aiamieu-tshishkutamuakanu	avoir un cours de catéchèse

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
293.	atshîtâshun mashinaikan	math book	atshitashu-mashinaikan	manuel de mathématiques
294.	eishinnuinânût tshishkutamasheu	to teach a math course	atshitashu-tshishkutamatsheu	donner un cours de maths
295.	eshinânatussenitâkant tshekuan tshishkuta mashu	to take a science course	eshinniniuimakannit tshishkutamuakanu	avoir un cours de sciences de la nature
296.		to teach a course in culture	ishinniunnu tshishkutamatsheu	donner un cours de sciences humaines
297.		to teach a science course	eshinniuimakannit tshishkutamatsheu	donner un cours de sciences de la nature
298.		to take a course in culture	ishinniunnu tshishkutamuakanu	avoir un cours de sciences humaines
299.	innu-aitunnu tshishkutamuâkanu	to take a course Innu culture	innu-aitu-tshishkutamuakanu	avoir un cours de culture amérindienne
300.	innu-aitunnu tshishkutamâtsheu	to teach a course in Native / aboriginal culture	innu-aitu-tshishkutamatsheu	donner un cours de culture amérindienne
301.	innu-aimunnu tshishkutamâtsheu	to teach a course in Innu-aimun	innu-tshishkutamatsheu	donner un cours de langue montagnaise
302.	innu-aimunnu tshishkutamuâkanu	to take a course in Innu-aimun	innu-tshishkutamuakanu	avoir un cours de langue montagnaise
303.		Old Testament	ka tshishpakat Mashinaikan	Ancien Testament
304.	etutâkanit tshishkutamâtsheu	to teach a course in crafts	kussikuashu-tshishkutamatsheu	donner un cours d'artisanat
305.	etutâkanit tshishkutamuâkanu	to take a course in crafts	kussikuashu-tshishkutamuakanu	avoir un cours d'artisanat
306.	seshapanu tshishkutamâtsheu	to teach a gym class, phys ed.	(ma)mataupaniu-tshishkutamatsheu	donner un cours d'éducation physique
307.	seshapanu tshishkutamuâkanu	to take gym class	(ma)mataupaniu-tshishkutamuakanu	avoir un cours d'éducation physique
308.	mishtikushû-tshishkutamâtsheu	to teach a French course	mishtikushiu-tshishkutamatsheu	donner un cours de français
309.	mishtikushû-tshishkutamuâkanu	to take a French course	mishtikushiu-tshishkutamuakanu	avoir un cours de français
310.	e nikamunânût tshishkutamâtsheu	to teach a music course	tauapekaiatsheu-tshishkutamatsheu	donner un cours de musique
311.	e nîkamunânût tshishkutamuâkanu	to take a music course	tauapekaiatsheu-tshishkutamuakanu	avoir un cours de musique
312.	kâ tshishpakât mashinaikan	Bible	Tshishe-Manitu-mashinaikan	Bible
313.	kâ tshîtâpâtâkanit mashinaikan	reader	tshitapatamu-mashinaikan	livre de lecture
314.	e unashinâtaitshânât tshish	to teach an art course	unashinataitsheu-	donner un cours d'arts plastiques

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
315.	e unashinâtaishânût tshishkutamâtsheu	to take an art course	tshishkutamatsheu unashinataitsheu-	avoir un cours d'arts plastiques
316.	e itâpâshtâkanit aimun mashinaikan	grammar book	tshishkutamuakanu uauitamatsheu-mashinaikan	grammaire (livre)
317.	utîtaikan uâ tûtaman	objective	utitaikan	objectif

SCHOOL LEVELS AND GRADES

318.	apu âtânâkanit	to fail the year
319.	apu tshî tutâk	to fail an exam
320.	ussi tshîshipanu	to go to preschool
321.	kâussi tshîshipanitshî kâtshishkutamâtshet	to be a preschool teacher
322.	kâussi pîtsheet	preschoolers
323.	âtânâkanu	to go to a higher grade, to pass the year
324.	kâmâmishishtiht	high school students
325.	kâ mishta-tshishkutamâshuht	university students
326.	-	CEGEP students [not in Labrador]
327.	kâtshîshi-tshishkutamâshuat	graduates
328.	kâtshishkutamuâkanishiht	students
329.	kâtshishkutamâtsheu-kânu ??	report card
330.	kâtshishkutamâtsheutshuâp	school building
331.	pâstuepanu	to skip a year
332.	kukuetshitshemûn	questionnaire
333.	kâmishhta- tshishkutamâtsheutshuâp	university (building)
334.	nânatu-tshissenitamûn ?	test, exam
335.	shâsh tshîstâu mishta- tshishkutamûshu ??	to finish university
336.	-	to go to CEGEP[not in

NIVEAUX SCOLAIRES

apu ishcupanit, apu ishkuatepanit (BCN)	rater son année
apu pimipanit aueetissa itapu	rater son examen aller au préscolaire
aueetissa tshishkutamueu	Atre éducatrice au préscolaire
aueetissat	enfants du préscolaire
ishcupanu, ishkuatuepahu (LNS)	monter d'année
kamamishishtiht	élèves du secondaire
kamishhta-tshishkutamuakaniht	étudiants d'université
kanesseshepiu- katshishkutamuakaniht	élèves du cégep
katshishi-tshishkutamuakaniht	diplômés
katshishkutamuakanishiht	élèves
katshishkutamatsheu-kanu	bulletin scolaire
katshishkutamatsheutshuap	école (édifice)
kau tshitshipanu, ussi- tshishpanu, ashepanu (BCN)	doubler d'année
kukuetshitshemun	questionnaire
mishta- katshishkutamatsheutshuap	université (édifice)
nanatu-tshissenitamun	examen
nasht tshishi-mishta- tshishkutamûshu	terminer ses études universitaires
nesseshepit tshishkutamâshu	étudier au cégep

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
337. -	Labrador] CEGEP building [not in Labrador]	nesseshep	cégep (édifice)
338. -	to finish CEGEP [not in Labrador]	nesseshepit tshishi-tshishkutamuakanu	finir le cégep
339.	elementary	patamishkuat	élèves du 2e cycle primaire
340. peik <sup>u</sup> kâitapiht	grade 1 students	peik <sup>u</sup> ka itapiht	élèves de 1re année primaire
341. kâmâmishishtîht	high school students	peik <sup>u</sup> ka itapiht kamamishishtiht	élèves de secondaire I
342. shâsh tshîstâu	to pass someone on an exam	pimipaniakanu nanatu-tshissenitamunnu	faire passer un examen B qq'un
343. Tân eshpish tât...?	What is his mark?	Tan eshpish tat...?	Quelle est sa note...?
344. ? kâtshîuetât	to do his/her homework	tutam <sup>u</sup> umashinaikana	faire ses devoirs
345.	to correct exams	ueuetashtau nanatu-tshissenitamuna	corriger les examens
346. uîtamuâkanu eshpish tshissenitâk	to get his/her marks	uitamuakanu eshpish tat	recevoir ses résultats
347. kâipishîssisheht	primary students	upueuiessat	élèves du 1er cycle primaire
348. shâsh tshîstâu	to be a graduate	utshishi-tshishkutamatsheukanumu	Àtre diplômé
<b>PEOPLE</b>		<b>PERSONNEL</b>	
349. kâuâuîtshiât auâssa	guidance/career counselor	ka uauitshiuet eshi-tshishkutamatunannut	conseiller pédagogique
kâ uâuîtshîuet eshi tshishkutamâtunânût	education counselor		
350. kâkasheshâpanîunânût kâtshishkutamâtshet <b>OR</b> kâmetueuit kâtshishkutamâtshet <b>OR</b> kâmetuiât auâssa	gym teacher phys ed teacher	ka(ma)mataupaniu-tshishkutamatshet	professeur d'éducation physique
350a. kâ(ma)mâtâupaniu-tshishkutamatshet	gymnastics teacher	ka(ma)mataupaniu-tshishkutamatshet	professeur d'éducation physique
351. aiameiunu kâtshishkutamatshet	religion teacher	kamieunu-tshishkutamatshet	professeur de catéchèse
352. atshîtâshûnnu tshishkutamatshet	math teacher	kaiatshitashu-tshishkutamatshet	professeur de maths
353. kâinnu-tshishkutamatshet	Innu-aimun teacher	kainnu-tshishkutamatshet	professeur de langue

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

	LABRADOR	ENGLISH	QUÉBEC	FRANÇAIS
354.	kâkussikuâshu- tshishkutamâtshet	crafts teacher	kakussikuashu- tshishkutamatshet	montagnaise professeur d'artisanat
355.	kâmîshkutâpishtâtshet	substitute teacher	kamishkutapishtatshet	suppléante
356.	kâmishtikushîu- tshishkutamâtshet	French teacher	kamishti kushiu- tshishkutamatshet	professeur de français
357.	not in Labrador – kânakatapatshtet ?? <b>OR</b> kânakatuâpâtshet	guard	kanakatuenimat auassa	brigadier
358.	puassinu kâpimipanitât	school bus driver	kapimipanasht katshishkutamatshetapannu	chauffeur d'autobus scolaire
359.	kânakatuâtâk e tshishkutamâtshênunit ??	district supervisor, manager	katakuaitshet	directeur de secteur
360.	kânikamunânûnit kâtshishkutamâtshet	music teacher	katauapekaiatsheu- tshishkutamatshet	professeur de musique
361.	utshimâu kâtshishkutamâtshet	school principal	katipenitak	directeur/directrice de l'école
362.	kâneikasht <b>OR</b> kâminushtâshusht	janitor, custodian	katshishaitshesht	concierge
363.	kâ uâûtshiâushiet kâtshishkutamâtsheutshiuâpît	school council	katshishkutamatsheu-mamuitun	conseil scolaire
364.	kâuetishinâtaitshet kâtshishkutamâtshet	art teacher	kaunashinataitsheu- tshishkutamatshet	professeur d'arts plastiques
365.	kâmâssinitshî kâuâûtshiât kâtshishkutamâtshet <b>OR</b> kâiâkushinitshî kâuâûtshiât ??	remedial, special ed., challenging needs	ka uauitshiat ka animiuniti	ortho-pédagogue
366.	pîtû-utshimâu pîtû-utshimâshkueu	vice-principal	pitu-katipenitak	assistant(e) du directeur
367.	mishta-utshimâu mishta-utshimâshkueu	superintendent, head of school board	tshishemishk <sup>u</sup>	directeur général
368.	uikânishimâu-mâmuîtûn	Parent-teacher association/ committee [not used in Labrador]	uikanishimau-mamuitun	comité de parents
369.		challenging needs teacher		
370.		challenging needs bus		
371.		challenging needs student		
372.		wheelchair accessibility		

INNU-ENGLISH-FRENCH TEACHING VOCABULARY

**LABRADOR**

**ENGLISH**

**QUÉBEC**

**FRANÇAIS**

- |      |                          |  |  |
|------|--------------------------|--|--|
| 373. | educational psychologist |  |  |
| 374. | program specialist       |  |  |
| 375. | speech pathologist       |  |  |
| 376. | physiotherapist          |  |  |
| 377. | reading recovery teacher |  |  |
| 378. | student assistant        |  |  |